

Self-propelled concrete transporting vehicle /  
Самоходная машина для перевозки бетонной  
СМЕСИ

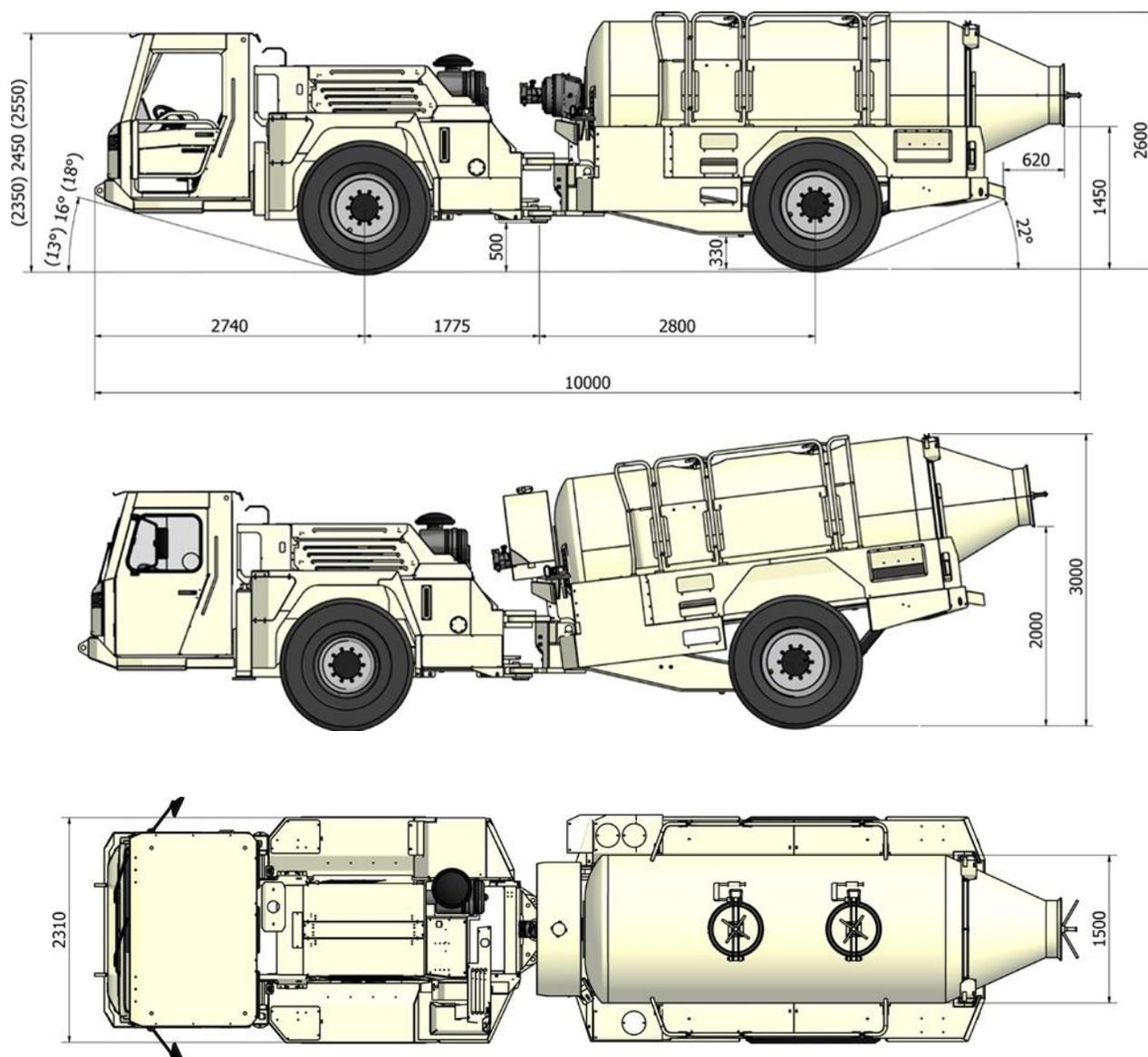


## PURPOSE / НАЗНАЧЕНИЕ

Utimec LF 600 Transmixer designed for transportation of concrete mix in underground mines

Самоходная машина Utimec LF 600 Transmixer предназначена для перевозки бетонной смеси в горных выработках

## DIMENSIONS / ГАБАРИТЫ



 <b>Normet Oy</b> Ahmolantie 6 FI-74510 IISALMI, FINLAND Tel: +358 (0) 17 823 241 Fax: +358 (0) 17 823 606 info@normet.com www.normet.com	<b>Utimec LF 600 Transmixer</b>	TI 100155327 Date/Дата 27.5.2020
	Self-propelled concrete transporting vehicle / Самоходная машина для перевозки бетонной СМЕСИ	Page/Страница 2 / 6

DIMENSIONS / ГАБАРИТЫ			
Length	10 000 mm	Длина	10 000 мм.
Width	2 310 mm	Ширина	2 310 мм.
Height	2 600 mm	Высота	2 600 мм.
Wheel base	4 575 mm	Колесная база	4 575 мм.
Ground clearance	330 mm	Клиренс	330 мм.
Turning Radius (outer)	7 940 mm	Радиус поворота (внешний)	7 940 мм.
Turning Radius (inner)	4 930 mm	Радиус поворота (внутренний)	4 930 мм.
Operating weight	15 600 kg	Эксплуатационная масса	15 600 кг.
Operating weight on fully loaded	28 500 kg	Эксплуатационная масса с полной загрузкой	28 500 кг.

CONCRETE DRUM / БАРАБАН ДЛЯ БЕТОННОЙ СМЕСИ			
Drum volume (100% fill)	7,1 m <sup>3</sup>	Объем при 100% заполнении	7,1 m <sup>3</sup>
Carrying capacity	5,6 m <sup>3</sup>	Полезный объем	5,6 m <sup>3</sup>
Adjustable rotating speed	0 ÷ 13 rpm	Регулируемая скорость вращения	0 ÷ 13 об/мин
Drum discharge height:	1450 ÷ 2000 mm	Высота выгрузки из барабана:	1450 ÷ 2000 мм
Hydraulically controlled mixing and unloading		Перемешивание и выгрузка с гидравлическим управлением	
Drum control panel on left side		Панель управления барабаном на левой стороне машины	
Oval filling hatch		Овальный люк для заполнения	
Aluminium rear hatch		Алюминиевый задний люк	
Manual drum lock		Ручная блокировка барабана	
Drum control panel on right side		Панель управления барабаном на правой стороне машины	
Hydraulic drum brake		Гидравлический тормоз барабана	
Emergency drum emptying (requires electric brake release pump)		*Аварийное выгрузка бетона с насосом с электрическим приводом, 24в. (опция)	

ENGINE / ДВИГАТЕЛЬ			
Deutz TCD 2012 L6	155 kW	Deutz TCD 2012 L6	155 кВт
In-line 6-cylinder liquid cooled turbocharged diesel engine.	210 hp	Рядный 6-цилиндровый турбодизель жидкостного охлаждения.	210 л/с
The engine is approved for mines.	at 2300 rpm	Двигатель имеет допуск для шахт.	при 2300 об/мин
PERFORMANCE CURVE / ТЯГОВО-СКОРОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
1st gear max.	5 km/h	1 передача	5 км/ч
2nd gear max.	11 km/h	2 передача	11 км/ч
3rd gear max.	19 km/h	3 передача	19 км/ч

 <p><b>Normet Oy</b> Ahmolantie 6 FI-74510 IISALMI, FINLAND Tel: +358 (0) 17 823 241 Fax: +358 (0) 17 823 606 info@normet.com www.normet.com</p>	<h2>Utimec LF 600 Transmixer</h2>	TI 100155327 Date/Дата 27.5.2020
	Self-propelled concrete transporting vehicle / Самоходная машина для перевозки бетонной смеси	Page/Страница 3 / 6

*ENGINE / ДВИГАТЕЛЬ			
Mercedes-Benz OM 906 LA	170 kW	*Mercedes-Benz OM 906 LA	170 кВт
In-line 6-cylinder liquid cooled turbocharged diesel engine.	230 hp	Рядный 6-цилиндровый турбодизель жидкостного охлаждения.	230 л/с
The engine is approved for mines.	at 2200 rpm	Двигатель имеет допуск для шахт.	при 2200 об/мин

PERFORMANCE CURVE / ТЯГОВО-СКОРОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
1st gear max.	5 km/h	1 передача	5 км/ч
2nd gear max.	11 km/h	2 передача	11 км/ч
3rd gear max.	19 km/h	3 передача	19 км/ч

EXHAUST SYSTEM / ВЫХЛОПНАЯ СИСТЕМА	
Catalytic exhaust gas purifier and muffler	Каталитический нейтрализатор выхлопных газов и глушитель

TRANSMISSION / ТРАНСМИССИЯ	
Dana 32 000 series power shift with pump drive group	Гидромеханическая КПП Dana серии 32 000 с приводом гидронасосов
4 speeds forward and reverse	4 скорости вперед и назад
4-wheel drive	Полный привод на все колеса

AXLES / МОСТЫ			
Dana 113, planetary type		Dana 113, планетарного типа	
The rear axle is fixed		Задний мост фиксирован	
Front axle oscillation	+/- 7°	Передний мост качающийся	+/- 7°

BRAKES / ТОРМОЗА	
Service brake: hydraulically powered dual-circuit oil immersed multidisc brakes in both axles.	Рабочий тормоз: гидравлическая двухконтурная тормозная система закрытой конструкции, на обоих мостах многодисковые тормоза в масляной ванне.
Safety/Parking brake: spring applied hydraulically released fail-safe -type brake.	Предохранительный / стояночный тормоз: обратного действия, нормально заторможено пружинами, гидравлическое отключение
Retarder	*Тормоз замедлитель Retarder, устанавливается на карданную передачу, (опция)
Pump for brake release: ● Electric pump ○ Hand pump	*Насос для растормаживания: (опция) ● С электрическим приводом 24в. ● Ручным приводом

TYRES / ШИНЫ	
14.00 - 24 PR 28	Одинарные, пневматические, 14.00 - 24 PR 28

STEERING / РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ			
Hydraulic frame steering Orbitrol type		Гидравлическое рулевое управление шарнирно - сочлененной рамой, тип Орбитроль	
Frame articulation:	+/- 40°	Угол поворота рамного шарнира	+/- 40°

 <b>Normet Oy</b> Ahmolantie 6 FI-74510 IISALMI, FINLAND Tel: +358 (0) 17 823 241 Fax: +358 (0) 17 823 606 info@normet.com www.normet.com	<b>Utimec LF 600 Transmixer</b>	TI 100155327 Date/Дата 27.5.2020
	Self-propelled concrete transporting vehicle / Самоходная машина для перевозки бетонной смеси	Page/Страница 4 / 6

HYDRAULIC SYSTEM / ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА			
Variable displacement pump system (steering and boom)	190 bar	Аксиально-поршневые насосы с переменной производительностью (рулевое управление и стрела)	190 бар
	135 l/min		135 л/мин
	2200 rpm		2200 об/мин
Hydraulic oil tank capacity	160 L	Объем масляного бака	160 л.
Return oil filtration	10 µm	Фильтрация масла на обратной линии	10 мкм
Indication of level, filtration and temperature		Индикация уровня, фильтрации и температуры	
Hand pump for filling of hydraulic tank		*Ручной насос для заправки гидравлического масла, (опция)	
Fluid evacuation panel with sampling points		*Система слива жидкостей жидкостей, (опция)	

FUEL TANK / ТОПЛИВНЫЙ БАК			
Capacity	160 L	Объем	160 л.

ELECTRICAL SYSTEM / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА			
Exposed components are min IP 54 standard		Наружные детали имеют уровень защиты не ниже IP 54	
System voltage	±24 V	Напряжение сети	±24 В
Battery	2 × 115 Ah	Аккумуляторная батарея	2 × 115 Ач
Alternator	100 A	Генератор	100 А
LED driving lights	6 pcs	Ходовые светодиодные фары	6 шт.
LED work lights	4 pcs	Светодиодные фары рабочего света	4 шт.
Side reversing LED lights	2 pcs	Светодиодные фары заднего хода	2 шт.
LED work lights on load end	2 pcs	Светодиодные фары рабочего света сзади	2 шт.
Rotating beacon; amber	1 pc	Желтый проблесковый маячок	1 шт.
Lights and horn of rear moving		Звуковая и световая сигнализации заднего хода	
LED side lights; amber		Желтые светодиодные габаритные огни	
LED parking, brake, turn indicators and indicator lights		Светодиодные стояночные огни, стоп-сигналы, указатели поворота и сигналы индикации	
Wire harness (self-extinguishing) with tinned wires and watertight conduits		Самозатухающие жгуты электропроводки в несгораемой и водонепроницаемой оболочке	
Reversing camera		*Камера заднего вида	
4 cameras, 1 display. OACR/VCR system recording device with 72 hour memory		*Система видеорегистрации на 4 видеокамеры, объем памяти на 72 ч.	
WLAN connection		*Передача данных по беспроводной системе WLAN	
± 12 V, 18 A power supply in cabin with socket and connector		*Вывод ±12 V в кабине для систем заказчика, (опция)	
Equipment for monitoring the presence of methane with an uninterruptible power supply.		*Аппаратура контроля содержания метана с источником бесперебойного питания, (опция)	

 <p><b>Normet Oy</b> Ahmolantie 6 FI-74510 IISALMI, FINLAND Tel: +358 (0) 17 823 241 Fax: +358 (0) 17 823 606 info@normet.com www.normet.com</p>	<h2>Utimec LF 600 Transmixer</h2>	TI 100155327 Date/Дата 27.5.2020
	Self-propelled concrete transporting vehicle / Самоходная машина для перевозки бетонной СМЕСИ	Page/Страница 5 / 6

<b>DRIVER'S COMPARTMENT / КАБИНА</b>	
Open 2-man cabin FOPS/ROPS approved	*Открытая 2-х местная кабина, соответствует стандартам FOPS/ROPS
Enclosed 2-man cabin with glass, ROPS/FOPS, provides noise level < 75 dB	*Закрытая остекленная 2-х местная кабина, соответствует стандартам FOPS/ROPS, обеспечивает уровень шума < 75 дБ
Driver's seat with cushioning	Водительское сиденье с амортизацией
Seats with retractable lap seat belts	Сиденья оборудованы выдвижными поясными ремнями безопасности
MID 070S Multifunctional Display with: - meters; e.g. speed, RPM, operating hours, fluid levels, temperatures, pressures, alarms, faults	Многофункциональный дисплей MID 070S отображает: скорость, обороты, моточасы, уровни жидкостей, температуру, давление, аварийные сигналы, коды неисправностей
Forward and side seating for the driver with two sets of pedals (brake and accelerator)	*Два комплекта педалей для водителя (тормоз и акселератор): спереди с боку
Two rear-view mirrors	Два зеркала заднего вида
Marking of controls in Russian	Маркировка органов управления на русском языке
CD/Radio system	*CD/ радиосистема, (опция)
Cabin heating	*Обогрев кабины
Air conditioning	*Кондиционирование воздуха, (опция)
Windshield wiper and washer	Стеклоочиститель с омывателем стекла
Protection of the windshield	*Защита лобового стекла, (опция)
Closed box for documentation	*Закрытый ящик для документации, (опция)
Space for self-rescuers	*Место для размещения шахтного самоспасателя, (опция)
Stationary metal box designed for medicine chest and repair tools	*Стационарный металлический ящик для размещения аптечки и набора инструмента, (опция)

<b>GREASING SYSTEM / СИСТЕМА СМАЗКИ</b>	
Centralized grease fittings for the carrier	Ручная централизованная система смазки для шасси
Automatic lubrication system for carrier: Lincoln	*Автоматическая система смазки для шасси: Lincoln

<b>FIRE SUPPRESSION SYSTEM / СИСТЕМА ПОЖАРОТУШЕНИЯ</b>	
Manually actuated	активируется вручную
Automatic actuated	*Автоматическая активация

<b>OTHER / ДРУГОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</b>			
12 kg handheld fire extinguisher	1 pc	Ручной огнетушитель весом 12 кг.	1 шт.
Wheel chocks with brackets	2 pcs	Противооткатные упоры с кронштейнами	2 шт.
Operator's tool kit	1 pc	Набор инструмента оператора	1 шт.
Emergency warning triangle	1 pc	Знак аварийной остановки	1 шт.
Operation manual	2 pcs	Инструкции по эксплуатации и ТО	2 экз.
Spare parts catalogues	2 pcs	Каталог на запасные части	2 экз.
CD and PDF form	2 pcs	Документация формате PDF на CD	2 шт.
Spare wheel	1 pc	*Запасное колесо в сборе	1 шт.
Hearing protectors	4 pcs	*Защитные наушники	4 шт.

 <b>Normet Oy</b> Ahmolantie 6 FI-74510 IISALMI, FINLAND Tel: +358 (0) 17 823 241 Fax: +358 (0) 17 823 606 info@normet.com www.normet.com	<b>Utimec LF 600 Transmixer</b>	TI 100155327 Date/Дата 27.5.2020
	Self-propelled concrete transporting vehicle / Самоходная машина для перевозки бетонной смеси	Page/Страница 6 / 6

Articulated joint locking pin to protect frame from folding during transportation of the vehicle	Блокирующий палец на сочленении рамы для предотвращения складывания машины при транспортировке
Hydraulic front support legs	*Передние гидравлические опоры
Standard symbol labels	Стандартные таблички с обозначениями
Turbo timer (engine shutdown delay relay system) for cooling the engine and turbocharger, equipped with quick shutdown button	*Турботаймер (система задержки выключения двигателя) для охлаждения двигателя и турбокомпрессора, оснащенный кнопкой быстрого выключения
High pressure washer with 230 L tank	*Мойка высокого давления с баком для воды 230 л.
Form oil system with 30L tank	*Система формовочного масла с баком 30л, (опция)
Accelerator system with 250 L tank and hydraulic driven pump	*Бак 250 л. для химических добавок с насосом гидроприводом, (опция)
Reflector tape around the machine	Светоотражающая лента по контуру машины